

# 大齋期の時課

注意 譜面中、五線譜上に **||o||** とある部分は、その音程を保ちながら、その部分の歌詞（祈祷文）が持つ言葉の自然なリズムに則って歌うことを意味しています。ただ早く歌ってしまったり、棒読みになってしまったりしないよう、気をつけてください。この聖歌譜はそのために、歌詞の意味をとることが容易になるよう漢字を多く用いて作成しています。



## 【 第三時課 （第一時課から続く時は2ページの【 常例の聖詠 】から）

司祭) われら かみ つね あが ほ いま いつ よよ  
我等の神は恒に崇め讃めらる、今も何時も世々に、

誦經) アミン。

われら かみ こうえい なんぢ き こうえい なんぢ き  
我等の神よ、光榮は爾に歸す、光榮は爾に歸す。

てん おうなぐさ もの しんじつ しん あ ところ もの み ところ もの ばんぜん  
天の王 慰むる者よ、眞實の神、在らざる所なき者、満たざる所なき者よ、萬善

ほうぞう もの せいめい たも しゅ きた われら うち お われら もろもろ けがれ  
の寶藏なる者、生命を賜うの主よ、來りて我等の中に居り、我等を諸の穢より

いさぎよ しぜんしゃ われら たましい すく たま  
潔くせよ、至善者よ、我等の靈を救い給え。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ  
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ  
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ  
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ  
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世々に。アミン。

しせいさんしゃ われら あわれ しゅ われら つみ いさぎよ しゅさい われら あやまち ゆる  
至聖三者よ、我等を憐め。主よ、我等の罪を潔くせよ。主宰よ、我等の愆を赦

せい もの のぞ われら やまい いや たま ことごと なんぢ な よ  
せ。聖なる者よ、臨みて我等の病を癒し給え。悉く爾の名に因る。

しゅ あわれ しゅ あわれ しゅ あわれ  
主、憐めよ。主、憐めよ。主、憐めよ。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ  
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世々に。アミン。

てん いま われら ちち ねがわく なんぢ な せい なんぢ くに きた なんぢ むね てん  
天に在す我等の父よ、願は爾の名は聖とせられ、爾の國は來り、爾の旨は天

おこな ごと ち おこな わ にちよう かに こんにちわれら あた たま われら  
に行わるが如く、地にも行われん。我が日用の糧を今日我等に與え給え。我等に

おいめ もの われらゆる ごと われら おいめ ゆる たま われら いざない みちび なおわれら  
債ある者を我等免すが如く、我等の債を免し給え。我等を誘に導かず、猶我等

きょうあく すく たま  
を凶惡より救い給え。

司祭) けだし くに けんとう こうえい なんぢちち こ せいしん き いま いつ よよ  
蓋、國と權能と光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、

誦經) アミン。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ  
主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ  
主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ  
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、アミン。

### 【 常例の聖詠 】

きた われら おう かみ こうはい  
來れ、我等の王・神に叩拜せん。

きた われら おう かみ こうはいふふく  
來れ、ハリストス・我等の王・神に叩拜俯伏せん。

きた われら おう かみ まえ こうはいふふく  
來れ、ハリストス・我等の王と神の前に叩拜俯伏せん。

### 【 第16聖詠 】

しゅ われ なおき き われ よ き い いつわり くち い いのり う たま ねが  
主よ、我の直を聽き、我の呼ぶを聆き納れ、偽なき口より出づる禱を受け給え。願  
われ ただ さばき なんぢ かんばせ い なんぢ め ぎ そそ なんぢ すで わ ころ  
わくは我を糺す判は、爾の顔より出で、爾の目は義に注がん。爾は已に我が心  
ため やちゅう のぞ われ ころ え ところ わ くち われ おもい はな ひと しわざ  
を驗し、夜中に臨み我を試みて得たる所なし、我が口は我の思に離れず。人の行爲  
おい われなんぢ くち ことば したが はくがいしゃ みち つつし わ あゆみ なんぢ みち  
に於ては、我爾が口の言に循いて、迫害者の途を慎めり。我が歩を爾の路に  
かた わ あし つまづ ため かみ われなんぢ よ けだしなんぢわれ き なんぢ  
固めよ、我が足の蹶かざらん爲なり。神よ、我爾に籲ぶ、蓋爾我に聽かん。爾の  
みみ われ かたぶ わ ことば き たま なんぢ たの もの なんぢ みぎ て てき もの すく  
耳を我に傾けて、我が言を聽き給え。爾を頼む者を爾の右の手に敵する者より救  
しゅ なんぢ たえ あわれみ あらわ たま われ ひとみ ごと まも なんぢ つばさ かげ もつ  
う主よ、爾の妙なる憐を顯し給え。我を眸子の如く護れ、爾が翼の蔭を以て、  
われ せ ふけんしゃ おもて われ めぐ わ たましい てき われ おお たま かれら おのれ あぶら  
我を攻むる不虔者の面、我を環る我が靈の敵より我を覆い給え。彼等は己の脂  
つつ おのれ くち たか い いまわ あゆ たび われら めぐ め ねら ち たお  
に包まれ己の口にて高ぶり言う。今我が歩む度に我等を環り、目に狙いて、地に顛さ  
ほつ かれら えもの むさぼ しし ごと ひそか ところ うづくま こじし ごと しゅ お  
んと欲す。彼等は獲物を貪る獅の如く、隠なる處に蹲る小獅の如し。主よ、起き  
かれら さき かれら たお なんぢ つるぎ もつ わ たましい ふけんしゃ すく しゅ  
よ、彼等に先だちて彼等を殪し、爾の劍を以て我が靈を不虔者より救え。主よ、  
なんぢ て もつ ひと すなわちよ ひと すく たま かれら ぎょう こんせい なんぢ なんぢ  
爾の手を以て人、即世の人より救い給え。彼等の業は今生にあり、爾は爾の  
ほうぞう そのはら み かれら こ あ あまり そのすえ のこ ただわれ ぎ もつ なんぢ  
寶藏より其腹を充たし、彼等の子は饜きて餘を其裔に残さん。惟我は義を以て爾の  
かんばせ み さ お なんぢ かたち もつ みづか あ た  
顔を見んとす、覺め起きて爾の容を以て自ら饜き足らん。

【 第24聖詠 】

しゅ なんぢ わ たましい あ わ かみ なんぢ たの われ よよほち わ てき  
主よ、爾に我が靈を擧ぐ。吾が神よ、爾を恃む、我に世世愧なからしめよ、我が敵  
われ か よろこ なか およ なんぢ たの もの はち たま みだり ほう おか  
を我に勝ちて喜ばしむる母れ。凡そ爾を恃む者にも愧なからしめ給え、妄に法を犯  
もの ねが はぢ え しゅ われ なんぢ みち しめ われ なんぢ みち おし われ なんぢ  
す者は願わくは愧を得ん。主よ、我に爾の道を示し、我に爾の道を訓えよ。我を爾  
しんり みちび われ おし たま けだしなんぢ わ すくい かみ われひび なんぢ たの  
の眞理に導きて、我を訓え給え、蓋爾は我が救の神なり、我日々に爾を恃めり。  
しゅ なんぢ めぐみ なんぢ あわれみ きおく けだしこ えいえん わ わか とき  
主よ、爾の鴻恩と爾の慈憐とを記憶せよ、蓋是れ永遠よりあるなり。我が少き時の  
つみ あやまち きおく なか しゅ なんぢ いつくしみ よ なんぢ あわれみ もつ われ きおく  
罪と過とを記憶する母れ、主よ、爾の仁慈に依り、爾の慈憐を以て、我を記憶  
しゅ じん ぎ ゆえ ざいにん みち おし しめ けんそん もの ぎ みちび けんそん  
せよ。主は仁なり、義なり、故に罪人に道を訓え示す、謙遜の者を義に導き、謙遜  
もの おのれ みち おし およ しゅ みち そのやく そのけいし まも もの あ じれん  
の者に己の道を教う。凡そ主の道は其約と其啓示とを守る者に在りて慈憐なり、  
しんじつ しゅ なんぢ な よ わ つみ ゆる たま そのおおい もつ だれ しゅ おそ  
眞實なり。主よ爾の名に因りて我が罪を赦し給え、其大なるを以てなり。誰か主を畏  
ひと しゅ これ えら みち しめ かれ たましい ふく お かれ すえ ち つ  
る人たる、主は之に擇ぶべき道を示さん。彼の靈は福に居り、彼の裔は地を嗣がん。  
しゅ おうぎ かれ おそ もの ぞく かれ そのやく もつ これ あらわ わ めつね しゅ あお  
主の奥義は彼を畏るる者に屬し、彼は其約を以て之に顯す。我が目常に主を仰ぐ、  
そのわ あし あみ いだ よ われ かえり われ あわれ われひとり くるし よ  
其我が足を網より出すに因る。我を顧み、我を憐め、我獨にして苦めらるるに因る。  
わ こころ うれいますますおお わ くんん われ ひ いだ わ くるしみ わ つかれ かえり わ  
我が心の憂益多し、我が苦難より我を引き出せ、我が困苦、我が勞瘁を顧み、我  
もろもろ つみ ゆる たま わ てき み なん おお かれら われ うら うらみ なん はなはだ  
が諸の罪を赦し給え。我が敵を觀よ、何ぞ多き、彼等が我を怨む恨は何ぞ甚し  
わ たましい まも われ すく わ なんぢ お たのみ はち たま ねが むてん  
き。我が靈を護りて我を救い、我が爾に於ける恃に愧なからしめ給え。願わくは無玷  
ぎ われ まも われなんぢ たの かみ そのもろもろ うれい すく たま  
と義とは我を護らん、我爾を恃めばなり。神よ、イズライリを其諸の憂より救い給  
え。

【 第50聖詠 】

かみ なんぢ おおい あわれみ よ われ あわれ なんぢ めぐみ おお よ われ ふほう け  
神よ、爾の大なる憐に因りて我を憐み、爾が恵の多きに因りて我の不法を抹  
たま しばしばわれ わ ふほう あら われ わ つみ きよ たま けだしわれ わ ふほう し  
し給え。屢我を我が不法より洗い、我を我が罪より清め給え、蓋我は我が不法を知  
われ つみ つね わ まえ あ われ なんぢひとりなんぢ つみ おか あく なんぢ め まえ おこな  
る、私の罪は常に我が前に在り。我は爾獨爾に罪を犯し、惡を爾の目の前に行  
なんぢ なんぢ しんだん ぎ なんぢ さいばん おおやけ み われ ふほう おい ほん  
えり、爾は爾の審斷に義にして、爾の裁判に公なり。視よ、我は不法に於て姪ま  
わ はは つみ おい われ う み なんぢ こころ しんじつ あい わ うち おい  
れ、我が母は罪に於て我を生めり。視よ、爾は心に眞實のあるを愛し、我が衷に於て

ちえ われ あらわ もつ われ そそ しか われいさぎよ われ あら しか  
 智慧を我に 顕 せり。ヒソプを以て我に沃げ、然せば我 潔 くならん、我を滌え、然せ  
 われゆき しろ われ よろこび たのしみ き たま しか なんぢ お ほね  
 ば我 雪より白くならん。我に 喜 と 樂 とを聞かせ給え、然せば 爾 に折られし骨は  
 よろこ なんぢ かんばせ わ つみ さ わ ことごと ふほう け たま かん いかぎよ ころ  
 悦 ばん。爾 の 顔 を我が罪より避け、我が 盡 くの不法を抹し給え。神よ、潔 き心  
 われ つく ただ たましい われ うち あらた たま われ なんぢ かんばせ お なか  
 を我に造れ、正しき 靈 を我の衷に改め給え。我を 爾 の 顔 より逐うこと母れ、  
 なんぢ せいしん われ と あ なか なんぢ すくい よろこび われ かん せいしん しん  
 爾 の聖神を我より取り上ぐる事母れ。爾 が 救 の 喜 を我に還せ、主宰たる神を  
 もつ われ かた たま われふほう もの なんぢ みち おし ふけん もの なんぢ かん かん  
 以て我を固め給え。我不法の者に 爾 の道を教えん、不虔の者は 爾 に歸らんとす。神  
 わ すくい かん われ ち すく たま しか わ した なんぢ ぎ ほ あ しゅ  
 よ、我が 救 の神よ、我を血より救い給え、然せば我が舌は 爾 の義を讃め揚げん。主よ、  
 わ くちびる ひら しか わ くち なんぢ さんび あ けだしなんぢ まつり ほつ ほつ  
 我が 唇 を啓け、然せば我が口は 爾 の讚美を揚げん、蓋 爾 は祭を欲せず、欲せば  
 われこれ たてまつ なんぢ やきまつり よろこ かん よろこ まつり つうかい たましい  
 我此を 獻 らん、爾 は燔祭を喜ばず。神に喜ばるる祭は痛悔の 靈 なり、  
 つうかい けんそん ころ かん なんぢかる たま しゅ なんぢ めぐみ よ おん  
 痛悔して謙遜なる心は、神よ、爾 軽んじ給わず。主よ、爾 の 恵 に因りて恩をシ  
 た じょうえん た たま そのとき なんぢぎ まつり ささげもの やきまつり  
 オンに垂れ、イエルサリムの城 垣 を建て給え。其時に 爾 義の祭、獻物と燔祭と  
 よろこ う そのとき ひとびとなんぢ さいだん こうし そな  
 を喜び饗けん、其時に人人 爾 の祭壇に 犠 を奠えんとす。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ  
 光 榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世世に。アミン。

かん こうえい なんぢ き  
 アリルイヤ、アリルイヤ、アリルイヤ、神よ光榮は 爾 に歸す、

かん こうえい なんぢ き  
 アリルイヤ、アリルイヤ、アリルイヤ、神よ光榮は 爾 に歸す、

かん こうえい なんぢ き  
 アリルイヤ、アリルイヤ、アリルイヤ、神よ光榮は 爾 に歸す、

**【 指定された坐誦經 (通常は省略) 】**

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ  
 主 憐 めよ、主 憐 めよ、主 憐 めよ、

**司祭)** 第三時に 爾 の至聖神を 爾 の使徒に 遣 しし至善の主よ、之を我等より取り上ぐるこ

なか なおわれらなんぢ いの もの うち これ あらた  
 と母れ、尚我等 爾 に祈る者の衷に之を新にせよ。

だ い さ ん じ に なんぢの し せい しんを なんぢの し と  
 第 三 時 爾 至 聖 神 爾 使 徒  
 に つ か わ し し し ぜん の しゅ よ 、 こ れ を わ  
 遣 至 善 主 よ 之 我

れらよりとりあぐることなかれ、なお  
 等 取 上 母 尚

われらなんぢにいのるもののうちにこれ  
 我等爾 祈 者 表 之 之

をあらたにせよ。  
 新

司祭) <sup>かみ いさぎよき こころ われ つく ただ たましい われ うち あらた たま</sup>  
 神よ、 潔き心を我に造れ、正しき霊を私の表に改め給え。

だいさんじに なんぢのしせいしんをなんぢのしと  
 第三時 爾 至聖神 爾 使徒

につかわしししぜんのしゅよ、これをわ  
 遣 至善 主 之 我

れらよりとりあぐることなかれ、なお  
 等 取 上 母 尚

われらなんぢにいのるもののうちにこれ  
 我等爾 祈 者 表 之 之

をあらたにせよ。  
 新

司祭) <sup>われ なんぢ かんばせ お なか なんぢ せいしん われ と あ なか</sup>  
 我を爾の顔よりより逐うこと母れ、爾の聖神を我より取り上ぐること母れ。

だいさんじに なんぢのしせいしんをなんぢのしと  
 第三時 爾 至聖神 爾 使徒

につかわしししぜんのしゅよ、これをわ  
 遣 至善 主 之 我

れらよりとりあぐることなかれ、なお  
 等 取 上 母 尚



司祭) <sup>こうえい ちち こ せいしん き</sup> 光榮は父と子と聖神に歸す、

誦經) <sup>いま いつ よよ</sup> 今も何時も世に、アミン。

<sup>しょうしんぢょ なんぢ じつ ぶどう えだ われら ため いのち み むす もの ぢよさい なんぢ</sup> 生神女よ、爾は實の葡萄の枝、我等の爲に生命の果を結びし者なり、女宰よ、爾

<sup>いの せいしと とも わ たましい あわれみ こうむ いの たま</sup> に祈る、聖使徒と共に我が靈の憐を蒙らんことを祈り給え。

<sup>しゅ ひび あが ほ かみ われら おもに お またわれら すく たま かみ われ</sup> 主は日に崇め讃めらる。神は我等に重荷を負わすれども、亦我等を救い給う。神は我

<sup>ら ため すくい かみ</sup> 等の爲に救の神なり。

<sup>せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ</sup> 聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

<sup>せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ</sup> 聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

<sup>せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ</sup> 聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

<sup>こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ</sup> 光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に。アミン。

<sup>しせいさんしゃ われら あわれ しゅ われら つみ いさぎよ しゅさい われら あやまち</sup> 至聖三者よ、我等を憐め。主よ、我等の罪を潔くせよ。主宰よ、我等の愆を

<sup>ゆる せい もの のぞ われら やまい いや たま ことごと なんぢ な よ</sup> 赦せ。聖なる者よ、臨みて我等の病を癒し給え。悉く爾の名に因る。

<sup>しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ</sup> 主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、

<sup>こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ</sup> 光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に。アミン。

<sup>てん いま われら ちち ねが なんぢ な せい なんぢ くに きた なんぢ むね てん</sup> 天に在す我等の父よ、願わくは爾の名は聖とせられ、爾の國は來り、爾の旨は天

<sup>おこな ごと ち おこな わ にちよう かに こんにちわれら あた たま われら</sup> に行わるが如く、地にも行われん。我が日用の糧を今日我等に與え給え。我等に

<sup>おいめ もの われらゆる ごと われら おいめ ゆる たま われら いざない みちび なおわれ</sup> 債ある者を我等免すが如く、我等の債を免し給え。我等を誘に導かず、猶我

<sup>ら きょうあく すく たま</sup> 等を凶惡より救い給え。

司祭) <sup>けだしくに けんとう こうえい なんぢちち こ せいしん き いま いつ よよ</sup> 蓋國と權能と光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世に。

誦經) アミン。

あが ほ かな われら かみ なんぢ ぎよしゃ せいしん つかわ ちしゃ な かれ  
崇め讃めらるる哉ハリストス我等の神よ、爾は漁者に聖神を遣して智者と爲し、彼  
ら もつ せかい ぎよ え ひと あい しゅ こうえい なんぢ き  
等を以て世界を漁し得たり、人を愛する主よ、光榮は爾に歸す。

こうえい ちち こ せいしん き  
光榮は父と子と聖神に歸す、

われら たましい もだ とき すみやか まこと ながさめ なんぢ しょぼく あた  
イイススよ、我等の靈の悶ゆる時、速にして眞なる慰を爾の諸僕に與え  
たま うれい ときわれら たましい はな なか わざわい ときわれら ころと お なか つね  
給え、憂の時我等の靈を離るる母れ、禍の時我等の心に遠ざかる勿れ、恒に  
われら まも たま われら ちか あ ところ もの ちか めぐみひろ もの つね  
我等を衛り給え。我等に近づけ、在らざる所なき者よ、近づけよ、恩廣き者よ、常に  
なんぢ しと とも あ ごと われらなんぢ たの もの とも われら どういつ なんぢ うた  
爾の使徒と偕に在るが如く、我等爾を恃む者と偕にし、我等に同一にして爾を歌  
い、 なんぢ しせい しん さんえい たま  
爾が至聖の神を讃榮せしめ給え。

いま いつ よよ  
今も何時も世に、アミン。

しじょう しょうしんぢよ なんぢ ら たのみ てんたつ かくれが やぶ  
至淨なる生神女よ、爾はハリストティアニン等の憑恃と轉達なり、避所と壞れざる  
しろ よわ もの ため かぜ みなと さんえい どうていぢよ なんぢ や きとう  
城なり、弱れる者の爲に風なき湊なり、讃詠せらるる童貞女よ、爾は息めざる祈禱  
よ すく もの もつ われら きおく たま  
にて世を救う者なるを以て、我等をも記憶し給え。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ  
主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ  
主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、

いづれ ひいづれ とき てん ち こうはいさんえい かんにん こうじ しぜん ぎじん  
何の日何の時にも、天にも地にも叩拜讃榮せられ、寛忍、鴻慈、至善にして義人

あい ざいにん あわれ らいせい ふく やく よろづ もの すくい まね かみ なんぢ  
を愛し、罪人を憐み、來世の福を約して、萬の者を救に招くハリストス神よ、爾

しゅ みづか わ こ とき いのり う われら いのち なんぢ いましめ むか たま われら  
主よ、親ら我が此の時の禱をも受け、我等の生命を爾の誠に向わしめ給え、我等

たましい せい からだ いさぎよ おもんばかり なお おもい きよ われら ことごと  
の靈を聖にし、體を潔くし、慮を直くし、思を淨くし、我等を悉くの

うれい わざわい やまい すく なんぢ せい てんし もつ われら めぐ われら そのかこみ まも  
憂と禍と疾より救い、爾の聖なる天使を以て我等を環り、我等が其圍に衛り

みちび しん いつ なんぢ ちか がた こうえい きと いた たま けだしなんぢ よよ  
導かれて、信の一なると爾の近づき難き光榮を悟るに至らせ給え、蓋爾は世に

あが ほ  
崇め讃めらる、アミン。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ  
主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ  
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、アミン。

とうと ならび さか みさお やぶ かみことば う じつ  
ヘルヴィムより尊く、セラフィムに並なく榮え、貞操を壞らずして神言を生みし實の

しょうしんぢよ なんぢ あが ほ  
生 神女たる 爾 を崇め讃む。

しんぷ しゅ な もつ ふく くだ  
神父よ、主の名を以て福を降せ。

司祭) かみ われら おん こうむ われら ふく くだ なんぢ かんばせ もつ われら てら ならび  
神よ、我等に恩を被らせ、我等に福を降し、爾が顔を以て我等を照し、並に

われら あわれ たま  
我等を憐み給え。

誦經) アミン。

【 聖エフレムの祝文 】

司祭) しゅ わ いのち しゅさい おこたり もだえ しのぎ むだごと ころろ われ あた なか  
主、吾が生命の主 宰よ、怠情と、愁悶と、陵駕と、空談の情を我に與うる勿れ。

みさお へりくだり ころえ あい ころろ われなんじ ぼく あた たま  
貞操と、謙遜と、忍耐と、愛の情を我爾の僕に與え給え。

ああ しゅおう われ わ つみ み わ けいてい ぎ たま けだしなんぢ よよ あが ほ  
嗚呼、主王よ、我に我が罪を見、我が兄弟を議せざるを賜え、蓋爾は世々に崇め讃め

らる、アミン。

かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま  
神よ我罪人を浄め給え、神よ我罪人を浄め給え、神よ我罪人を浄め給え、

かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま  
神よ我罪人を浄め給え、神よ我罪人を浄め給え、神よ我罪人を浄め給え、

しゅ わ いのち しゅさい おこたり もだえ しのぎ むだごと ころろ われ あた なか みさお  
主、吾が生命の主 宰よ、怠情と、愁悶と、陵駕と、空談の情を我に與うる勿れ。貞操

へりくだり ころえ あい ころろ われなんじ ぼく あた たま ああ しゅおう われ わ つみ  
と、謙遜と、忍耐と、愛の情を我爾の僕に與え給え。嗚呼、主王よ、我に我が罪

み わ けいてい ぎ たま けだしなんぢ よよ あが ほ  
を見、我が兄弟を議せざるを賜え、蓋爾は世々に崇め讃めらる、アミン。

誦經) しゅさいかみちぢぜんのおしや しゅどくせい こ およ せいしん ゆいいち しんせい ゆいいち  
主宰神父全能者、主獨生の子イイススハリストス及び聖神、唯一の神性、唯一

のうりょく われざいにん あわれ なんぢ し ところ ほう もつ われふとう ぼく すく たま けだし  
の能力よ、我罪人を憐み、爾が知る所の法を以て我不當の僕を救い給え、蓋

なんぢ よよ あが ほ  
爾は世々に崇め讃めらる、アミン。



【 第六時課 】

【 常例の聖詠 】

誦經) きた われら おう かみ こうはい  
來れ、我等の王・神に叩拜せん。

きた われら おう かみ こうはいふふく  
來れ、ハリストス・我等の王・神に叩拜俯伏せん。

きた われら おう かみ まえ こうはいふふく  
來れ、ハリストス・我等の王と神の前に叩拜俯伏せん。

【 第53聖詠 】

かみ なんぢ な もつ われ すく なんぢ ちから もつ われ さば たま かみ わ いのり き  
神よ、爾の名を以て我を救い、爾の力を以て我を判き給え。神よ、我が禱を聽  
き、我が口の言を聆き納れ給え、蓋外人は起ちて我を攻め、強き者は我が靈を覓む、  
かれら かみ おのれ まえ お み かみ われ たすけ しゅ わ たましい かた たま かれ  
彼等は神を己の前に置かず。視よ、神は私の援助なり、主は我が靈を固め給う。彼  
は我が敵に其惡を報いん、爾の眞實を以て彼等を滅し給え。主よ、我心を盡し  
て爾に祭を獻げ、爾の名を讃め揚げん、其善なるを以てなり、蓋爾は我を諸  
の艱難より救い給えり、我が目は私の敵を見たり。

【 第54聖詠 】

かみ わ いのり き わ ねがい かく なか われ みみ かたぶ われ き たま われ  
神よ、我が禱を聆き我が願より匿るる母れ。我に耳を傾けて我に聴き給え、我は  
かなしみ うち さまよ てき こえ ふけんしゃ せめ よ まど けだしかれら ふほう もつ われ し  
悲の中に呻い、敵の聲、不虔者の責に由りて擾う、蓋彼等は不法を以て我を誣  
い、怒を以て我に仇す。我が心は私の衷に慄き、死の恐惶は我に及べり、驚懼と  
おののき われ のぞ おびえ われ かこ われい たれ われ ほど つばさ あた  
戦慄とは我に臨み、恐惶は我を圍めり。我言えり、執か我に鴿の翼を予うるあらん、  
われと き やすき え とお はな の お いそ つむじかぜ あらし さ しゅ  
我飛び去りて安を獲ん、遠く離れて野に居らん、急ぎて旋風と暴風とを避けん。主よ、  
かれら みだ そのした わ けだしわれ しいたげ あらそい まち うち み かれら ちゅうやその  
彼等を亂し、其舌を分けよ、蓋我は暴虐と争競とを城邑の中に見る、彼等は晝夜其  
じょうえん うえ めぐ そのうち どくあく かなん そこない そのうち あぎむき たばかり  
城垣の上を繞る。其中に毒惡と患難あり、殘害は其中にあり、詭詐と誑騙とは  
そのちまた はな われ そし もの てき あら てき われこれ しの われ たか もの わ  
其衢を離れず。我を誘る者は敵に非ず、敵ならば我之を忍ばん、我に高ぶる者は我  
が仇に非ず、仇ならば我之を避けん、乃爾曾て我と儔しき者、私の友、私の近  
き者たり、我と親しき談を爲しし者、偕に神の宮に行きし者たり。願わくは死は彼等  
いた ねが かれら い ちごく くだ あくじ そのすまい そのあいだ あ  
に至らん、願わくは彼等は生きながら地獄に降らん、惡事は其住所に、其間に在ればな

ただわれかみ よ しゅすなわちわれ すく くれ あさ ひる われいの よ かれすなわちわれ  
 り。惟我神に籲ばん、主 乃 我を救わん。晩と朝と午に我祈りて呼ばん、彼 乃 我  
 こえ き わ たましい われ せ もの へいあん のが かれらおびただ  
 の聲を聴かん、我が 靈 を我を攻むる者より平安に脱れしめん、彼等 夥 しければなり。  
 かみ き よ さき いま もの かれら ひく けだしかれら あらたまり かれら かみ おそ  
 神は聴かん、世の前より在す者は彼等を卑くせん、蓋 彼等に改 新なし、彼等は神を畏  
 おのれ て かれら わぼく もの の おのれ やく そむ そのくち あぶら なめ  
 れず、己の手を彼等と和睦する者に伸べ、己の約に背けり、其口は膏より滑らかに  
 そのこころ あだ いだ そのことば あぶら やわ こ やいば なんぢ おもに しゅ  
 して、其心に仇を懷き、其言は油より柔らかにして、是れ白刃なり。爾の重任を主  
 お かれ なんぢ たす かれ いつ ぎじん うご ゆる かみ なんぢ かれ  
 に負わしめよ、彼は爾を扶けん。彼は何時も義人に撼くを容さざらん。神よ、爾は彼  
 ら ほろび あな おとしい ち なが ふたごころ おこな もの い そのひ なかば いた え  
 等を滅の阱に 陥れん、血を流し、 貳 を行う者は生きて其日の半にも至るを得  
 しゅ ただわれなんぢ たの  
 ず。主よ、惟我爾を頼む。

【 第90聖詠 】

しじょうしゃ おおい した お もの ぜんのうしゃ かげ した やす しゅ い なんぢ われ  
 至上者の覆の下に居る者は、全能者の蔭の下に安んず、主に謂う、爾は我の  
 かくれが われ ふせぎ わ たの ところ われ かみ かれ なんぢ かりうど あみ ほろび やまい  
 避所、私の防禦、我が頼む所の私の神なりと。彼は爾を獵者の網より、滅亡の疫  
 のが かれ そのはね なんぢ おお そのつばさ した なんぢあやう え かれ  
 より脱れしめん、彼は其羽にて爾を覆わん、其翼の下にて爾危からざるを得ん、彼  
 しんじつ たて よろい なんぢ よる おどし ひる ながれや くらやみ ゆ はやりやまい まひる  
 の眞實は楯なり、鎧なり。爾は夜の震驚と昼の流矢、闇冥に行く行疫と正午に  
 あら わるやまい おそ せんになんぢ かたわら まんになんぢ みぎ たお なんぢ ちか  
 暴す瘴疫を懼れざらん。千人爾の側に、萬人爾の右に仆るとも、爾に近づ  
 なんぢたため そそ ふけん もの むくい み けだしなんぢい しゅ われ たのみ  
 かざらん、爾只目を注ぎて不虔の者の報を見ん、蓋 爾謂えり、主は私の恃なりと、  
 なんぢしじょうしゃ えら なんぢ かくれが な あく なんぢ のぞ うつりやまい なんぢ すまい  
 爾至上者を扞びて、爾の避所と爲せり。悪は爾に臨まず、疫癘は爾の住所  
 ちか けだしなんぢ ため そのてんし めい なんぢ およそ みち なんぢ まも かれ  
 に近づかざらん、蓋 爾の爲に其天使に命じて、爾の凡の路に爾を護らしめん、彼  
 らそのて なんぢ かか なんぢ あし いし つまづ なんぢまむし どくじゃ ふ  
 等其手にて爾を抱えて、爾の足を石に躓かざらしめん。爾 蝮と毒蛇とを踐み、  
 しし だいじゃ ふ かわれ われ あい よ われこれ たす かわれ なし よ  
 獅子と大蛇とを踏まん。彼我を愛するに因りて、我之を援けん、彼我の名を識るに因り  
 われこれ まも われ よ われかれ き うれい ときわれかれ とも かわれ たす かわれ  
 て、我之を衛らん。我を呼ばば、我彼に聴かん、憂の時我彼と借にし、彼を援け、彼  
 えい いのちながき も かわれ あ われ すくい かわれ あらわ  
 を榮せん、壽考を以て彼に飽かしめ、私の救を彼に顯さん。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ  
 光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世世に。アミン。

かみ こうえい なんぢ き  
 アリルイヤ、アリルイヤ、アリルイヤ、神よ光榮は爾に歸す、

かみ こうえい なんぢ き  
 アリルイヤ、アリルイヤ、アリルイヤ、神よ光榮は爾に歸す、

ア ril イ ヤ、ア ril イ ヤ、ア ril イ ヤ、<sup>かみ こうえい なんぢ き</sup>神よ光榮は爾に歸す、

【 <sup>カフィズマ</sup>指定された坐誦經 (通常は省略) 】

<sup>しゅあわれ</sup>主 <sup>しゅあわれ</sup>憐めよ、<sup>しゅあわれ</sup>主 <sup>しゅあわれ</sup>憐めよ、<sup>しゅあわれ</sup>主 <sup>しゅあわれ</sup>憐めよ、

司祭) <sup>ちどう</sup>アダムが<sup>おか</sup>地堂にて<sup>つみ</sup>犯しし<sup>だいろくじつ</sup>罪を<sup>だいろくじ</sup>第六日の<sup>じゅうじか</sup>第六時に<sup>くぎ</sup>十字架に<sup>かみ</sup>釘つけし<sup>わ</sup>ハリストス神よ、我  
<sup>つみ</sup>が<sup>かきつけ</sup>罪の<sup>やぶ</sup>書券をも<sup>われら</sup>破りて、<sup>すく</sup>我等を<sup>たま</sup>救い給え。

ア ダ ム が ち どう に て お か し し つ み を だ い ろ く じ  
地 堂 犯 罪 第 六 日  
つ の だ い ろ く じ に じ ゅ う じ か に く ぎ つ け し  
第 六 時 十 字 架 釘  
ハ リ ス ト オ ス か み よ 、 わ が つ み の か き つ け を も  
神 我 罪 の 書 券  
や ぶ り て 、 わ れ ら を す く い た ま あ  
破 我 等 救 給  
え 。

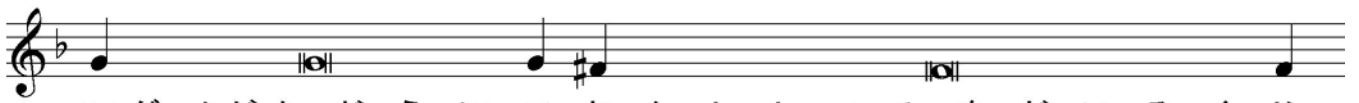
司祭) <sup>かみ</sup>神よ、<sup>わ</sup>我が<sup>いのり</sup>禱を<sup>き</sup>聆き、<sup>わ</sup>我が<sup>ねがい</sup>願より<sup>かく</sup>匿るる<sup>なか</sup>母れ。

ア ダ ム が ち どう に て お か し し つ み を だ い ろ く じ  
地 堂 犯 罪 第 六 日  
つ の だ い ろ く じ に じ ゅ う じ か に く ぎ つ け し  
第 六 時 十 字 架 釘  
ハ リ ス ト オ ス か み よ 、 わ が つ み の か き つ け を も  
神 我 罪 の 書 券  
や ぶ り て 、 わ れ ら を す く い た ま あ  
破 我 等 救 給

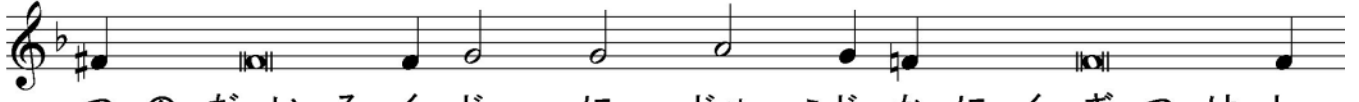


え。

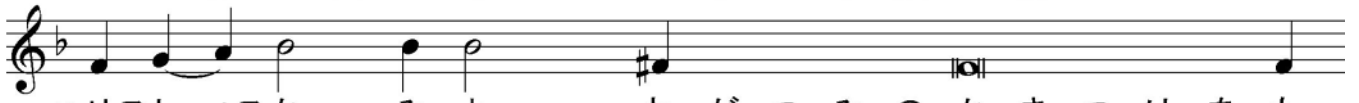
司祭) <sup>われかみ よ</sup>我 神に籲ばん、<sup>しゅすなわちわれ すく</sup>主 乃 我を救わん。



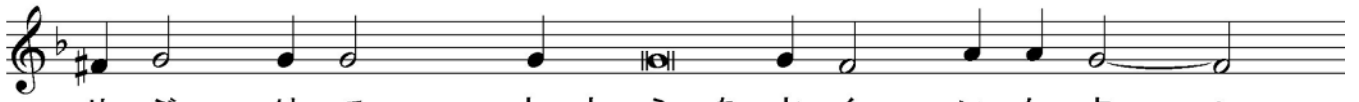
アダ ムが ち どう に て お か し し つ み を だ い ろ く じ  
地 堂 犯 罪 第 六 日



つ の だ い ろ く じ に じ ゅ う じ か に く ぎ つ け し  
第 六 時 十 字 架 釘



ハリスト オスカ みよ、わ が つ みの か き つ け を も  
神 我 罪 の 書 券



や ぶ り て、わ れ ら を す く い た ま あ  
破 我 等 救 給



え。

司祭) <sup>こうえい ちち こ せいしん き</sup>光 榮は父と子と聖 神に歸す、

誦經) <sup>いま いつ よよ</sup>今も何時も世世に、アミン。

<sup>しょうしんどうていぢょ</sup>生 神童貞女よ、<sup>われらおびただ つみ</sup>我等 夥 <sup>おのれ いさみ よ なんぢ うま</sup>しき罪ありて、己に勇 なきに因りて、爾より生れし

<sup>もの いの たま けだしはは いのり おお しゅさい じれん う しじょう もの ざいにん いのり</sup>者に祈り給え、蓋 母の 禱 は多く主 宰の慈憐を得べし、至 淨 の者よ、罪 人の 祈 を

<sup>す なか われら ため あま くるしみ う たま もの じんじ ひと すく よ</sup>棄つる勿れ、我 等の 爲に甘んじて 苦 を受け給いし者は仁慈にして人を救うことを能く

すればなり。

※ 三歌齋經を見る。

誦經) (※ 三歌齋經が指定する預言の讚詞)

司祭) <sup>つつし き</sup>謹 みて聽くべし、

誦經) <sup>プロキメン</sup>提 綱、

(三歌齋經が指定するプロキメン)

司祭) 睿智、

誦經) イサイヤの預言書の讀、

司祭) 謹みて聽くべし、

誦經) (※ 三歌齋經が指定する箇所<sup>の</sup>預言書の讀み)

誦經) 主よ、願わくは爾の慈憐は速に我等を迎えん、我等甚衰えたればなり、神我等の救世主よ、爾の名の光榮に因りて我等を助け給え、爾の名に因りて我等を救い、我等の罪を淨め給え。

聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。

光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世々に。アミン。

至聖三者よ、我等を憐め。主よ、我等の罪を潔くせよ。主幸よ、我等の愆を

赦せ。聖なる者よ、臨みて我等の病を癒し給え。悉く爾の名に因る。

主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、

光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世々に。アミン。

天に在す我等の父よ、願わくは爾の名は聖とせられ、爾の國は來り、爾の旨は天

に行わるが如く、地にも行われん。我が日用の糧を今日我等に與え給え。我等に

債ある者を我等免すが如く、我等の債を免し給え。我等を誘に導かず、猶我

等を凶惡より救い給え。

司祭) 蓋國と權能と光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世々に。

誦經) アミン。

ハリストス神よ、爾は地の中に救を施し、爾が至淨の手を十字架に伸べて、主

よ、光榮は爾に歸すと呼ぶ萬民を集め給えり。



あが ほ  
崇め讃めらる、アミン。

しゅあわれ しゅあわれ しゅあわれ  
主 憐めよ、主 憐めよ、主 憐めよ、

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ  
光 榮は父と子と聖 神に歸す、今も何時も世に、アミン。

とうと ならび さか みさお やぶ かみことば う じつ  
ヘルヴィムより 尊く、セラフィムに 並なく 榮え、貞操を 壊らずして 神 言 を生みし 實の

しょうしんぢょ なんぢ あが ほ  
生 神女たる 爾 を崇め讃む。

しんぷ しゅ な もつ ふく くだ  
神父よ、主の名を以て福を降せ。

司祭) かみ われら おん こうむ われら ふく くだ なんぢ かんばせ もつ われら てら ならび  
神よ、我等に恩を 被らせ、我等に福を降し、 爾が 顔 を以て我等を照し、 並に

われら あわれ たま  
我等を 憐み 給え。

誦經) アミン。

### 【 聖エフレムの祝文 】

司祭) しゅ わ いのち しゅさい おこたり もだえ しのぎ むだごと ころろ われ あた なか  
主、吾が生命の主 宰よ、怠 惰と、愁悶と、陵 駕と、空 談の 情 を我に與うる 勿れ。

みさお へりくだり ころえ あい ころろ われなんじ ぼく あた たま  
貞操と、謙 遜と、忍 耐と、愛の 情 を我 爾 の僕に與え 給え。

ああ しゅおう われ わ つみ み わ けいてい ぎ たま けだしなんぢ よよ あが ほ  
嗚呼、主 王よ、我に我が罪を見、我が兄 弟を議せざるを賜え、蓋 爾 は世に崇め讃め

らる、アミン。

かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま  
神よ我罪人を 淨め給え、神よ我罪人を 淨め給え、神よ我罪人を 淨め給え、

かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま  
神よ我罪人を 淨め給え、神よ我罪人を 淨め給え、神よ我罪人を 淨め給え、

しゅ わ いのち しゅさい おこたり もだえ しのぎ むだごと ころろ われ あた なか みさお  
主、吾が生命の主 宰よ、怠 惰と、愁悶と、陵 駕と、空 談の 情 を我に與うる 勿れ。貞操

と、謙 遜と、忍 耐と、愛の 情 を我 爾 の僕に與え 給え。嗚呼、主 王よ、我に我が罪

を見、我が兄 弟を議せざるを賜え、蓋 爾 は世に崇め讃めらる、アミン。

誦經) かみ てんぐん しゅ ぼんぶつ ぞうせいしゃ なんぢ はか がた じんあいじれん もつ わ やから すく  
神・天軍の主、萬物の造成者、 爾が量り難き仁愛慈憐を以て我が族を救わ

ため なんぢ どくせいしわ しゅ つかわ そのとうと じゅうじか われら つみ  
ん爲に、爾の獨生子吾が主イイススハリストスを遣し、其 貴き十字架にて我等の罪

かきつけ やぶ またこれ もつ くらやみ しゅりょう けんべい か しじん しゅさい われら つみ  
の書券を破り、又是を以て闇冥の首 領と權柄とに勝ちし至仁なる主 宰よ、我等罪

もの こ かんしゃ きがん いのり い しょうがい な くら つみ およ およ われら そこな  
なる者の此の感謝と祈願との 禱 を納れて、諸 害を爲す暗き罪、及び凡そ我等を 残わ

ほつ み またみ しよてき われら すく たま わ からだ なんぢ おそ おそれ  
んと欲する見ゆる又見えざる諸 敵より我等を救い給え。我が 體を 爾を畏るる 畏に

くぎ たま わ ところ よこしま ことばあるい おもい かたぶ なか すなわちなんぢ あい  
釘うち給え、我が心を邪なる言或は思に傾かしむる勿れ、乃爾を愛す  
あい もつ われら たましい さ われら つね なんぢ あお なんぢ ひかり みちび  
る愛を以て我等の靈を刺して、我等に常に爾を仰ぎ、爾よりする光に導かれて、  
なんぢちか がた えいそん ひかり のぞ なんぢむげん ちち なんぢ どくせい こ およ しせいしじん  
爾近づき難き永存の光を望み、爾無原の父、爾の獨生の子、及び至聖至仁  
いのち ほどこ しん た さんえい かんしゃ たてまつ たま いま いつ よよ  
生を施す神に斷えず讃詠と感謝とを奉らしめ給え、今も何時も世に、アミン。

※九時課の「來れ、我等の王・・・」に続く。